

9 DE MARÇ DE 2023
SANT PACIÀ, BISBE

MISSA CONVENTUAL
(11:00 h)

CANTS DE LA MISSA

ENTRADA

Motet *Laudate Dominum*, Pierre de la Rue (1452-1518)

cf. Ps 116

**Laudate Dominum omnes gentes,
laudate eum omnes populi.
Quoniam confirmata est
super nos misericordia eius,
et veritas Domini manet in æternum.**

Lloeu el Senyor, tots els pobles,
glorifiqueu-lo, totes les nacions.
És immensa la seva misericòrdia amb
nosaltres,
la fidelitat del Senyor durarà sempre.

*Alabad el Señor, todos los pueblos,
glorificadlo, todas las naciones.
Es inmenso su amor por nosotros,
la fidelidad del Señor durará siempre.
Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu
Santo.
Como era en un principio, ahora y
siempre, y por los siglos de los siglos.
Amén.*

**Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper
et in sæcula sæculorum. Amen.**

Glòria al Pare i al Fill i a l'Esperit Sant.
Com era al principi, ara i sempre,
i pels segles dels segles. Amén.

KYRIE (A3) · Música: Domènec Cols (1928-2011)

Senyor, tingueu pietat.
Crist, tingueu pietat.
Senyor, tingueu pietat.

*Señor, ten piedad.
Cristo, ten piedad.
Señor, ten piedad.*

PSALM 88 · Música: Domènec Cols

Senyor, cantaré tota la vida els vostres favors,
d'una generació a l'altra anunciaré la vostra fidelitat.
Vós heu dit: «El meu favor és indestructible,
mantinc la fidelitat en el cel.»

*Cantaré eternamente las misericordias del Señor,
anunciaré tu fidelidad por todas las edades
Porque dijiste: «La misericordia es un edificio eterno»,
más que el cielo has afianzado tu fidelidad.*

℟. Senyor, cantaré tota la vida els vostres favors.

℟. Cantaré eternamente las misericordias del Señor.

Senyor, feliç el poble que us aclama.
Caminarà a la llum de la vostra mirada.
Tot el dia celebrarà el vostre nom,
enaltirà la vostra bondat.

*Dichoso el pueblo que sabe aclamarle:
caminará, oh Señor, a la luz de tu rostro;
tu nombre es su gozo cada día,
tu justicia es su orgullo.*

℟.
Ve de vós la glòria del seu poder,
alcem el front perquè vós ens estimeu;
el nostre rei és el Sant d'Israel,
él del Senyor l'escut que ens protegeix.

℟.
*Porque tú eres su honor y su fuerza,
y con tu favor realzas nuestro poder.
Porque el Señor es nuestro escudo,
y el Santo de Israel nuestro rey.*

℟.

℟.

VERSET ABANS DE L'EVANGELI

Glòria a vós, oh Crist, Paraula de Déu.

Gloria a ti, Jesucristo, Palabra de Dios.

OFERTORI

Motet *Sacerdos et pontifex*, Andrea Gabrieli (1510-1586)

Antífona

**Sacerdos et Pontifex, et virtutum opifex,
pastor bone in populo, ora pro nobis
Dominum.**

Sacerdot i bisbe, constructor de virtuts
poderoses i bon pastor entre el poble,
pregueu per nosaltres al Senyor.

*Sacerdote y obispo, y constructor de
virtudes poderosas y buen pastor entre el
pueblo, ruega por nosotros al Señor.*

SANCTUS (E3) · Música: Anselm Ferrer, OSB (1882-1969)

Sant, sant, sant és el Senyor, Déu de l'univers. El cel i la terra són
plens de la vostra glòria. Hosanna a dalt del cel! Beneït el qui ve en
nom del Senyor. Hosanna a dalt del cel!

*Santo, santo, santo es el Señor, Dios del Universo. Llenos están
el cielo i la tierra de tu gloria. ¡Hosanna en el cielo!
Bendito el que viene en nombre del Señor.
¡Hosanna en el cielo!*

AGNUS DEI (M3) · Música: Anselm Ferrer, OSB

Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: tingueu pietat de nosaltres.
Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: tingueu pietat de nosaltres.
Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: doneu-nos la pau.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.

COMUNIÓ

Motet *Ave verum corpus*, Francisco de Peñalosa (1470-1528)

Innocenci VI (?) († 1362)

**Ave verum corpus,
natum de Maria Virgine,
vere passum, immolatum
in cruce pro homine;
cuius latus perforatum
fluxit aqua et sanguine:
esto nobis prægustatum
in mortis examine.**

Salut, cos veritable,
nascut de la verge Maria;
el mateix que patí i fou immolat
a la Creu, per a salvar els homes.
El seu costat perforat
vessà sang i aigua.
Sigueu de nosaltres tastat,
en les agoixes de la mort.

*Salve, verdadero cuerpo,
nacido de la Virgen María,
atortamentado y sacrificado
en la cruz por la humanidad,
de cuyo costado perforado
fluyó agua y sangre.
Sé para nosotros un anticipo
en el trance de la muerte.*

FINAL

Goigs de Sant Pacià

Bisbe sant, de Déu amat,
del cel noble cristià:
*Us demanem caritat,
gloriós sant Pacià.*

Baró de santa noblesa,
erudit i piadós,
quan veié la fe malmesa
confià l'Església en vós.
Per regir nostra ciutat
el seu pastor us nomenà.

Cridàreu a penitència
els fidels diocesans
perquè Déu tingué clemència
dels errors novacians.
I florí la veritat
on vostra veu la sembrà.

*Obispo santo, de Dios amado,
del cielo noble cristiano:
Os pedimos caridad,
glorioso san Paciano.*

*Barón de santa nobleza,
erudito y piadoso,
cuando vio la fe atacada
confió la Iglesia en ti.
Para regir nuestra ciudad
su pastor te nombró.*

*Llamó a penitencia
los fieles diocesanos
para que Dios tuviera clemencia
de los errores novacianos.
Y floreció la verdad
donde vuestra voz la sembró.*